

CONSIGLIO REGIONALE
DELLA REGIONE AUTONOMA
TRENTINO-ALTO ADIGE



REGIONALRAT
DER AUTONOMEN REGION
TRENTINO-SÜDTIROL

DECRETO DEL PRESIDENTE

OGGETTO: rimborso a favore del Consiglio regionale dell'IRPEF dovuta dall'ex Consigliere regionale Matricola n. 2295 a seguito della ridefinizione della base imponibile del valore attuale liquidato.

IL PRESIDENTE

Vista la legge regionale 21 settembre 2012, n. 6 dal titolo "Trattamento economico e regime previdenziale dei membri del Consiglio della Regione autonoma Trentino-Alto Adige";

Vista la legge regionale 11 luglio 2014, n. 4 dal titolo "Interpretazione autentica dell'articolo 10 della legge regionale 21 settembre 2012, n. 6";

Vista la legge regionale 11 luglio 2014, n. 5 dal titolo "Modifiche alla legge regionale 26 febbraio 1995, n. 2, come modificata dalle leggi regionali 28 ottobre 2004, n. 4, 30 giugno 2008, n. 4, 16 novembre 2009, n. 8, 14 dicembre 2011, n. 8 e 21 settembre 2012, n. 6, nonché alla legge regionale 23 novembre 1979, n. 5 e successive modificazioni, volte al contenimento della spesa pubblica";

Visto il Testo unificato della legge regionale 26 febbraio 1995, n. 2: "Interventi in materia di indennità e previdenza ai Consiglieri della Regione autonoma Trentino Alto Adige" modificata dalle leggi regionali 28 ottobre 2004, n. 4, 30 giugno 2008, n. 4, 16 novembre 2009, n. 8 e 14 dicembre 2011, n. 8, nonché dalla legge regionale 21 settembre 2012 n. 6 che disciplina altresì il trattamento economico e il regime previdenziale dei membri del Consiglio a decorrere dalla XV Legislatura, approvato con deliberazione dell'Ufficio di

DEKRET DES PRÄSIDENTEN

BETRIFFT: Rückzahlung zugunsten des Regionalrates der vom ehemaligen Regionalratsabgeordneten Matrikelnummer 2295 geschuldeten Einkommenssteuer (IRPEF) infolge der Neuberechnung der Steuerbemessungsgrundlage des ausgezahlten Barwertes.

DER PRÄSIDENT

Nach Einsicht in das Regionalgesetz Nr. 6 vom 21. September 2012 „Wirtschaftliche Behandlung und Vorsorgeregelung für die Mitglieder des Regionalrates der Autonomen Region Trentino-Südtirol“;

Nach Einsicht in das Regionalgesetz Nr. 4 vom 11. Juli 2014 „Authentische Interpretation des Artikels 10 des Regionalgesetzes Nr. 6 vom 21. September 2012“;

Nach Einsicht in das Regionalgesetz Nr. 5 vom 11. Juli 2014 „Abänderungen zum Regionalgesetz Nr. 2 vom 26. Februar 1995, so wie durch die Regionalgesetze Nr. 4 vom 28. Oktober 2004, Nr. 4 vom 30. Juni 2008, Nr. 8 vom 16. November 2009, Nr. 8 vom 14. Dezember 2011 und Nr. 6 vom 21. September 2012 abgeändert, sowie zum Regionalgesetz Nr. 5 vom 23. November 1979 mit seinen späteren Änderungen, zwecks Eindämmung der öffentlichen Ausgaben“;

Nach Einsicht in den mit dem Präsidiumsbeschluss Nr. 297 vom 6. Dezember 2012 genehmigten Vereinheitlichten Text des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 26. Februar 1995 „Bestimmungen über die Aufwandsentschädigung und die Vorsorge der Regionalratsabgeordneten der autonomen Region Trentino-Südtirol“, abgeändert durch die Regionalgesetze Nr. 4 vom 28. Oktober 2004, Nr. 4 vom 30. Juni 2008, Nr. 8 vom 16. November 2009, Nr. 8 vom 14. Dezember 2011 und zuletzt durch das Regionalgesetz Nr. 6 vom 21. September 2012, das auch die

Presidenza n. 297 del 06 dicembre 2012;

Preso atto delle attribuzioni che le citate leggi regionali conferiscono al Presidente e all'Ufficio di Presidenza;

Visto il Testo unificato dei Regolamenti di esecuzione della legge regionale 26 febbraio 1995, n. 2 concernente "Interventi in materia di indennità e previdenza ai Consiglieri della Regione autonoma Trentino-Alto Adige", modificata dalle leggi regionali 28 ottobre 2004, n. 4, 30 giugno 2008, n.4, 16 novembre 2009, n. 8 e 14 dicembre 2011, n. 8, nonché dalla legge regionale 21 settembre 2012, n. 6 che disciplina altresì il trattamento economico e il regime previdenziale dei membri del Consiglio a decorrere dalla XV Legislatura, approvato con deliberazione dell'Ufficio di Presidenza n. 371 del 26 novembre 2013;

Vista la deliberazione dell'Ufficio di Presidenza 21 luglio 2014, n. 64 e dell'allegato avente ad oggetto "Prime linee per l'applicazione delle leggi regionali n. 4 e n. 5 dell'11 luglio 2014;"

Visto in particolare l'art. 4 del citato Testo unificato della legge regionale 26 febbraio 1995, n. 2 dal titolo: "Assegno vitalizio per i Consiglieri eletti fino alla XIII Legislatura" ed in particolare il comma 8 che testualmente recita: "Tutti i Consiglieri, in carica nella XIII Legislatura, indipendentemente dallo stato civile e dall'aver o meno prole, sono tenuti a corrispondere una apposita quota obbligatoria corrispondente al 4 per cento dell'indennità consiliare lorda. Gli importi corrisposti da chi non è coniugato ed è senza prole serviranno a tutelare gli aventi diritto all'eventuale verificarsi delle condizioni. Per la XIV e successive Legislature tale contribuzione è compresa nel contributo di cui al comma 6";

Visto l'art. 10 comma 3 della legge regionale

wirtschaftliche Behandlung und Vorsorge der Regionalratsmitglieder ab der XV. Legislaturperiode regelt;

In Anbetracht der von den zitierten Regionalgesetzen dem Präsidenten und dem Präsidium übertragenen Befugnisse;

Nach Einsicht in den mit dem Präsidiumsbeschluss Nr. 371 vom 26. November 2013 genehmigten Vereinheitlichten Text der Durchführungsverordnungen zum Regionalgesetz Nr. 2 vom 26. Februar 1995 „Bestimmungen über die Aufwandsentschädigung und die Vorsorge der Regionalratsabgeordneten der autonomen Region Trentino-Südtirol“, abgeändert durch die Regionalgesetze Nr. 4 vom 28. Oktober 2004, Nr. 4 vom 30. Juni 2008, Nr. 8 vom 16. November 2009, Nr. 8 vom 14. Dezember 2011 und durch das Regionalgesetz Nr. 6 vom 21. September 2012, das auch die wirtschaftliche Behandlung und Vorsorge der Regionalratsmitglieder ab der XV. Legislaturperiode regelt;

Nach Einsicht in den Präsidiumsbeschluss Nr. 64 vom 21. Juli 2014 und in die Anlage betreffend „Erste operative Leitlinien für die Anwendung der Regionalgesetze Nr. 4 und Nr. 5 vom 11. Juli 2014“;

Nach Einsicht in den Art. 4 des genannten Vereinheitlichten Textes des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 26. Februar 1995 betreffend „Leibrente für die bis zur XIII. Legislaturperiode (einschließlich) gewählten Abgeordneten“ und im Besonderen in den Absatz 8, der wie folgt lautet: „Alle in der XIII. Legislaturperiode amtierenden Regionalratsabgeordneten sind unabhängig von ihrem Familienstand und unabhängig davon, ob sie Kinder haben oder nicht, dazu verpflichtet, einen Ergänzungsbeitrag in Höhe von 4 Prozent der Bruttoaufwandsentschädigung der Regionalratsabgeordneten zu entrichten. Die Beiträge, die von jenen eingezahlt werden, die ledig oder kinderlos sind, dienen dazu, die Bezugsberechtigten bei eventuellem Eintreten der Bedingungen zu schützen. Ab der XIV. und den darauf folgenden Legislaturperioden ist dieser Beitrag in der Beitragsleistung gemäß Abs. 6 enthalten.“;

Nach Einsicht in den Art. 10 Abs. 3 des

21 settembre 2012, n. 6 che testualmente recita: “Gli importi corrisposti dei Consiglieri di cui ai commi 1 e 2 nelle Legislature XII, XIII o XIV, a titolo di quota obbligatoria a favore del coniuge e dei figli vengono restituite per il periodo di mandato corrispondente alla riduzione dell’assegno vitalizio come determinato ai commi 1 e 2”;

Vista la deliberazione dell’Ufficio di Presidenza 27 maggio 2013, n. 334 ed in particolare il punto 10 che testualmente recita: “Qualora non siano già state liquidati, gli importi della contribuzione corrisposta dai Consiglieri di cui al comma 3, nelle Legislature XII, XIII e XIV, a tutela del coniuge e dei figli vengono restituiti quantificati in base ai risultati della specifica gestione fino alla fine della XV Legislatura, per il periodo di mandato corrispondente alla riduzione dell’assegno vitalizio. Coloro che non risultano essere coniugati e che sono senza prole, possono optare per la restituzione dell’intera contribuzione per quota aggiuntiva, determinando la perdita del diritto a un eventuale futuro assegno di reversibilità”;

Visto il decreto della Presidente del Consiglio regionale 25 novembre 2013, n. 794 con il quale si è proceduto alle restituzioni delle contribuzioni per quota aggiuntiva ai Consiglieri ed ex Consiglieri di cui all’allegato A e all’allegato B del suddetto decreto che conseguentemente rinunciano irrevocabilmente ad un eventuale assegno di reversibilità;

Vista la nota 10 gennaio 2013, prot. n. 906-2341/2013 dell’Agenzia delle Entrate, Direzione Provinciale di Trento di risposta all’interpello prodotto dal Consiglio regionale, inerente le modalità di tassazione delle somme derivanti dalla capitalizzazione degli assegni vitalizi;

Vista la nota dell’Agenzia delle Entrate, Direzione Provinciale di Trento, 1° luglio 2014, prot. n. 54826, avente ad oggetto “Modalità di applicazione della rideterminazione del valore attuale di cui alla legge regionale 21 settembre 2012, n. 6”;

Regionalgesetzes Nr. 6 vom 21. September 2012, der wie folgt lautet: „Die von den Abgeordneten laut Absatz 1 und 2 in der XII., XIII. oder XIV. Legislaturperiode eingezahlten Pflichtbeträge für den Ehegatten und die Kinder werden für den Zeitraum des Mandats, welcher der Reduzierung der Leibrente entspricht, so wie in den Absätzen 1 und 2 bestimmt, rückerstattet.“;

Nach Einsicht in den Präsidiumsbeschluss Nr. 334 vom 27. Mai 2013 und im Besonderen in den Punkt 10, der Folgendes besagt: “Sofern sie nicht bereits ausbezahlt worden sind, werden die von den Abgeordneten gemäß Absatz 3 in der XII., XIII. oder XIV. Legislaturperiode für den Schutz des Ehegatten und der Kinder bezahlten Beiträge rückerstattet; diese werden auf der Grundlage der Ergebnisse der entsprechenden Gebärung bis zum Ende der XIV. Legislaturperiode für den Zeitraum des Mandats, welcher der Reduzierung der Leibrente entspricht, berechnet. Jene, die unverheiratet und kinderlos sind, können sich für die Rückerstattung der gesamten Beitragszahlung für den Zusatzanteil entscheiden, wobei dies den Verlust des Rechtes auf eine eventuelle zukünftige übertragbare Leibrente zur Folge hat.“;

Nach Einsicht in das Dekret der Präsidentin des Regionalrates Nr. 794 vom 25. November 2013, mit dem die Rückerstattung der Beitragszahlung für den Zusatzanteil an die Abgeordneten und ehemaligen Abgeordneten laut der Anlage A und der Anlage B des oben genannten Dekretes, die unwiderruflich auf die übertragbare Leibrente verzichten, vorgenommen wurde;

Nach Einsicht in das Schreiben der Agentur der Einnahmen, Landesdirektion von Trient, vom 10. Jänner 2013, Prot. Nr. 906-2341/2013, in Beantwortung einer Anfrage des Regionalrates zu den Modalitäten der Besteuerung der Beträge, die aus der Kapitalisierung der Leibrenten herrühren;

Nach Einsicht in das Schreiben der Agentur der Einnahmen, Landesdirektion von Trient, vom 1. Juli 2014, Prot. Nr. 54826, betreffend die „Anwendungskriterien für die Neuberechnung des Barwertes gemäß Regionalgesetz Nr. 6 vom 21. September 2012“;

Vista la consulenza giuridica comunicata dall' Agenzia delle Entrate in data 13 giugno 2018, prot. n. 50529;

Considerato che, in sede di controllo interno, è stato evidenziato che gli importi di cui al punto 10 della citata deliberazione dell' Ufficio di Presidenza 27 maggio 2013, n. 344 sono stati restituiti senza alcuna tassazione in quanto contributi non dedotti;

Preso atto che il rimborso di cui al decreto n. 794/2013 non era stato considerato nel calcolo della base imponibile comportando una errata quantificazione della stessa;

Visto il parere espresso dal prof. Massimo Procopio di Roma dal titolo "Assegni vitalizi omessa ritenuta alla fonte" 29 novembre 2017, prot. n. 2712 Cons. reg., che conferma che nel conteggio dell' imponibile IRPEF il contributo del 4 per cento a tutela del coniuge e dei figli, sostenuto dai Consiglieri e rimborsato agli stessi, concorre a formare la base imponibile dei Consiglieri;

Reputato quindi necessario rideterminare la base imponibile tenendo in considerazione l' avvenuta restituzione della quota aggiuntiva nei confronti dei destinatari del decreto n. 794/2013 ad esclusione dei futuri beneficiari e di coloro che hanno già usufruito della detassazione dell' assegno vitalizio in misura superiore ai contributi non dedotti;

Visti i conteggi effettuati dagli Uffici inerenti alcuni destinatari del decreto della Presidente del Consiglio regionale n. 794/2013 e questo al fine di rimodulare la base imponibile tenendo in considerazione l' avvenuto rimborso della quota destinata alla tutela della reversibilità degli assegni vitalizi;

Nach Einsicht in das Rechtsgutachten, das von der Agentur der Einnahmen am 13. Juni 2018, Prot. Nr. 50529, übermittelt wurde;

Angesichts der Tatsache, dass im Rahmen einer internen Kontrolle darauf hingewiesen wurde, dass die unter Punkt 10 des oben genannten Präsidiumsbeschlusses Nr. 344 vom 27. Mai 2013 genannten Beträge ohne Besteuerung rückerstattet wurden, da es sich um steuerlich nicht abgezogene Beträge handelt;

Angesichts dessen, dass die Rückerstattung laut Dekret Nr. 794/2013 bei der Berechnung der Steuerbemessungsgrundlage nicht berücksichtigt worden war und dies zu einer falschen Ermittlung der Steuerbemessungsgrundlage geführt hat;

Nach Einsicht in das Gutachten von Herrn Prof. Massimo Procopio aus Rom, Prot. 2712 RegRat vom 29. November 2017, zum Thema „Leibrenten – unterlassene Besteuerung an der Quelle“, welches bestätigt, dass bei der Berechnung der IRPEF-Steuerbemessungsgrundlage die Beitragsleistung von 4 Prozent zum Schutz des Ehegatten und der Kinder, die von den Regionalratsabgeordneten erbracht und diesen rückerstattet worden ist, in die Steuerbemessungsgrundlage der Abgeordneten mit einberechnet werden muss;

Es daher für notwendig erachtend, die Steuerbemessungsgrundlage für die im Dekret Nr. 794/2013 vorgesehenen Empfangsberechtigten - mit Ausnahme der künftigen Anspruchsberechtigten und derjenigen, die bereits die Steuerbefreiung für die Leibrente in einem Ausmaß in Anspruch genommen haben, das höher ist als die nicht abgezogenen Beiträge - neu zu berechnen, wobei die erfolgte Rückzahlung des Zusatzanteils berücksichtigt werden muss;

Nach Einsicht in die Berechnungen, die von den Ämtern für einige der im Dekret der Präsidentin des Regionalrates Nr. 794/2013 vorgesehenen Empfangsberechtigten durchgeführt wurden, um deren Steuerbemessungsgrundlage neu zu quantifizieren, indem auch die erfolgte Rückerstattung der Beitragszahlung zum Schutz der Hinterbliebenen berücksichtigt wurde;

Considerato che tali conteggi sono stati condivisi dal consulente dell'Amministrazione;

Reputato necessario, ai fini fiscali, provvedere alla sanatoria della quantificazione della base imponibile e relativa imposta nei confronti degli ex Consiglieri regionali come sopra individuati e questo tramite l'istituto del ravvedimento operoso di cui all'articolo 13 del decreto legislativo 18 dicembre 1997, n. 472;

Vista la deliberazione dell'Ufficio di Presidenza 14 marzo 2018, n. 339 "Avvio della procedura inerente il ravvedimento operoso" con la quale si è conferito mandato al Presidente del Consiglio regionale di emettere nei confronti degli ex Consiglieri regionali coinvolti nel ravvedimento operoso, i relativi decreti prevedenti l'onere del rimborso a favore dell'Amministrazione;

Visto il proprio decreto 8 ottobre 2014 n. 157, che ha dichiarato nullo il proprio precedente decreto 21 novembre 2013 n. 741 a termini dell'art. 1, comma 2, della legge regionale 11 luglio 2014, n. 4 relativo a "Omissis";

Visto il proprio decreto 7 febbraio 2017, n. 4 con il quale è stato attribuito all'ex Consigliere matricola n. 2295 il valore attuale medio ai sensi dell'art. 7 della legge regionale n. 4/2014;

Considerato che l'Amministrazione del Consiglio regionale in qualità di sostituto di imposta ha provveduto con decreto del Segretario generale 29 agosto 2018, n. 95 ad effettuare il ravvedimento operoso per un importo totale di € 414.070,85 in conto capitale e € 5.185,69 in conto interessi per un importo complessivo di € 419.256,54;

Considerato inoltre che a carico dell'ex Consigliere matricola n. 2295 compete il rimborso a favore del Consiglio regionale dell'importo di € 14.457,77 in conto capitale e di € 181,06 in conto interessi;

Preso atto che la sanzione rimane a carico del bilancio del Consiglio regionale fatto salvo il

Festgestellt, dass diese Berechnungen vom Berater der Verwaltung bestätigt wurden;

Es zu steuerrechtlichen Zwecken für notwendig erachtend, die Quantifizierung der Steuerbemessungsgrundlage und folglich der geschuldeten Steuern für die oben genannten ehemaligen Regionalratsabgeordneten durch die freiwillige Steuerberichtigung gemäß Artikel 13 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 472 vom 18. Dezember 1997 zu berichtigen;

Nach Einsicht in den Präsidiumsbeschluss Nr. 339 vom 14. März 2018 "Einleitung des Verfahrens betreffend die freiwillige Steuerberichtigung", mit dem der Präsident des Regionalrates beauftragt worden ist, für die ehemaligen Regionalratsabgeordneten, die von der freiwilligen Steuerberichtigung betroffen sind, die entsprechenden Dekrete zu erlassen, welche die Rückzahlungspflicht zugunsten der Verwaltung vorsehen;

Nach Einsicht in das Dekret Nr. 157 vom 8. Oktober 2014, mit dem das vorhergehende, Herrn „Omissis“ betreffende Dekret Nr. 741 vom 21. November 2013 im Sinne des Art. 1 Absatz 2 des Regionalgesetzes Nr. 4 vom 11. Juli 2014 für nichtig erklärt worden ist;

Nach Einsicht in das Dekret Nr. 4 vom 7. Februar 2017, mit welchem dem ehemaligen Abgeordneten Matrikelnummer 2295 der durchschnittliche Barwert gemäß Artikel 7 des Regionalgesetzes Nr. 4/2014 zuerkannt worden ist;

Festgestellt, dass die Regionalratsverwaltung als Steuersubstitut mit dem Dekret des Generalsekretärs Nr. 95 vom 29. August 2018 die freiwillige Steuerberichtigung im Gesamtausmaß von 414.070,85 Euro bezogen auf das Kapital und in Höhe von 5.185,69 Euro für Zinsen vorgenommen hat, so dass sich diese auf insgesamt 419.256,54 Euro beläuft;

Festgestellt, dass der ehemalige Regionalratsabgeordnete Matrikelnummer 2295 dem Regionalrat den Betrag in Höhe von 14.457,77 Euro bezogen auf das Kapital und 181,06 Euro an Zinsen zurückzahlen muss;

Zur Kenntnis genommen, dass die Sanktion - unbeschadet einer Rückzahlung derselben im

rimborso della stessa nell'eventualità di accertamento di responsabilità di carattere amministrativo;

Visto il d.lgs. 23 giugno 2011, n. 118 - "Disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi, a norma degli articoli 1 e 2 della legge 5 maggio 2009, n. 42";

Visto il Regolamento di contabilità approvato con deliberazione dell'Ufficio di Presidenza 20 gennaio 2016, n. 201 come modificato con deliberazione dell'Ufficio di Presidenza 15 marzo 2017, n. 282 e con deliberazione dell'Ufficio di Presidenza 31 luglio 2018, n. 370;

d e c r e t a

1. È quantificato in € 14.638,83 l'onere del rimborso a favore del Consiglio regionale da parte dell'ex Consigliere regionale matricola n. 2295 "Omissis" a seguito della ridefinizione della base imponibile e relativa imposta.
2. È stabilito che tale rimborso venga effettuato sul conto corrente della tesoreria del Consiglio regionale IBAN n. IT 62 F 03069 01856 100000301046 entro e non oltre la data del 31 ottobre 2018.
3. A seguito dell'avvenuto rimborso della somma di cui al punto 1, si provvederà ad accertare la stessa con provvedimento del Segretario generale.

Contro il presente provvedimento è ammesso ricorso al Giudice ordinario.

Falle einer allfälligen verwaltungsrechtlichen Haftung - zu Lasten des Haushaltes des Regionalrates geht;

Nach Einsicht in das Legislativdekret Nr. 118 vom 23. Juni 2011 „Bestimmungen auf dem Sachgebiet der Harmonisierung der Buchhaltungssysteme und der Haushaltsvorlagen der Regionen, der örtlichen Körperschaften und deren Einrichtungen im Sinne der Art. 1 und 2 des Gesetzes Nr. 42 vom 5. Mai 2009“;

Nach Einsicht in die Verordnung über das Rechnungswesen des Regionalrates, genehmigt mit Beschluss des Präsidiums Nr. 201 vom 20. Jänner 2016, so wie sie mit dem Präsidiumsbeschluss Nr. 282 vom 15. März 2017 und mit dem Präsidiumsbeschluss Nr. 370 vom 31. Juli 2018 abgeändert worden ist;

v e r f ü g t

1. Das Ausmaß der vom ehemaligen Regionalratsabgeordneten Matrikelnummer 2295 „Omissis“ aufgrund der Neuberechnung der Steuerbemessungsgrundlage und der entsprechenden Steuern zugunsten des Regionalrates vorzunehmenden Rückzahlung wird im Betrag von 14.638,83 Euro festgesetzt.
2. Die genannte Rückzahlung muss innerhalb 31. Oktober 2018 auf das Kontokorrent des Schatzmeisters des Regionalrates IBAN Nr. IT 62 F 03069 01856 100000301046 vorgenommen werden.
3. Die Feststellung des unter Punkt 1 angeführten Betrages wird nach erfolgter Rückzahlung mit Dekret des Generalsekretärs vorgenommen.

Gegen dieses Dekret kann Rekurs beim ordentlichen Gericht eingelegt werden.

IL PRESIDENTE/DER PRÄSIDENT

- Dr. Thomas Widmann -

(firmato digitalmente/digital signiert)

Questo documento, se trasmesso in forma cartacea, costituisce copia dell'originale informatico firmato digitalmente, valido a tutti gli effetti di legge, predisposto e conservato presso questa Amministrazione (D.Lgs 82/05). L'indicazione del nome del firmatario sostituisce la sua firma autografa (art. 3 D.Lgs. 39/93).

Falls dieses Dokument in Papierform übermittelt wird, stellt es die für alle gesetzlichen Wirkungen gültige Kopie des elektronischen digital signierten Originals dar, das von dieser Verwaltung erstellt und bei derselben aufbewahrt wird (GvD Nr. 82/2005). Die Angabe des Namens der unterzeichnenden Person ersetzt deren eigenhändige Unterschrift (Art. 3 des GvD Nr. 39/1993).